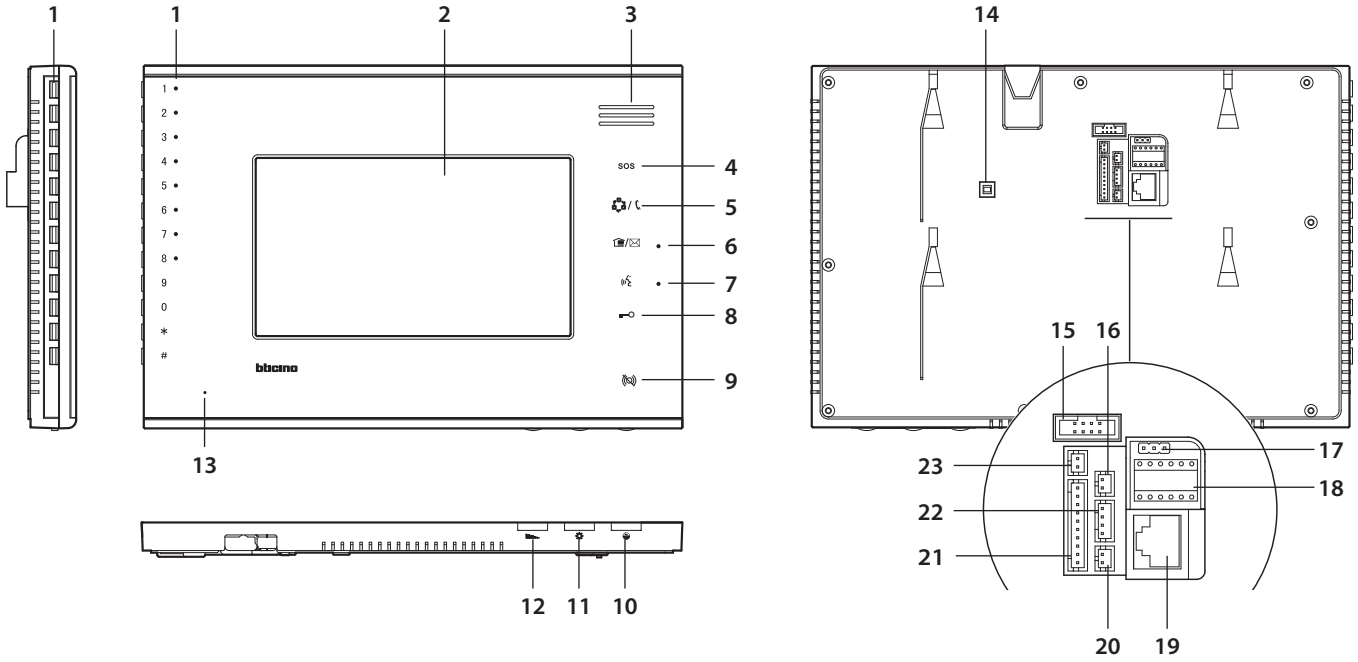


- Description
- Description
- Descripción
- Açıklama



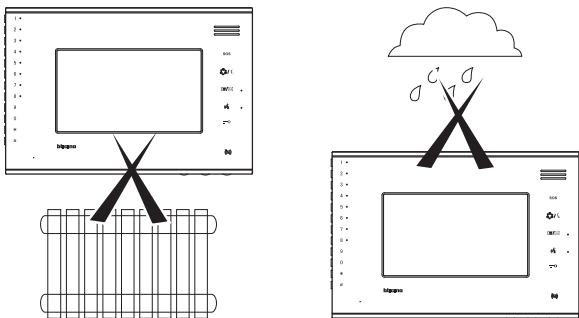
1. Defence area Led 1 – 8
2. Display screen
3. Loudspeaker
4. SOS key
5. Monitor key
6. Management Center key  
+ Information LED
7. Answer key  
+ Communication Key
8. Unlock key
9. Shortcut key
10. Color control Knob
11. Brightness control knob
12. Ring control knob
13. Microphone
14. Anti-removal switch
15. Download connector
16. Unlock device (323015) connector
17. Master and slave pin
18. Room number configurator connector
19. BUS connector
20. SOS alarm connector
21. Sensor connector
22. Small Entry Panel (322020) connector
23. Alarm sensor anti-removal connector

1. Zone de protection Led 1 – 8
2. Écran
3. Haut-parleur
4. Touche SOS
5. Touche de l'écran
6. Centrale de gestion touche  
+ LED information
7. Touche de réponse  
+ Touche communication
8. Touche déverrouillage
9. Touche de raccourci
10. Commande contrôle couleur
11. Commande contrôle luminosité
12. Commande contrôle sonnerie
13. Micro
14. Commutateur antivol
15. Connecteur téléchargement
16. Connecteur dispositif déblocage  
(232015)
17. Borne Master et slave
18. Connecteur configurateur numéro de  
chambre
19. Connecteur BUS
20. Connecteur alarme SOS
21. Connecteur capteur
22. Petit Connecteur Poste externe  
(322020)
23. Connecteur capteur alarme antivol

1. Led 1-8 área defensa
2. Vista
3. Altavoz
4. Tecla SOS
5. Tecla monitor
6. Tecla centralita  
+ LED información
7. Tecla de respuesta  
+ LED comunicación
8. Tecla desbloqueo
9. Tecla de llamada rápida
10. Mando control color
11. Mando control brillo
12. Mando control timbre
13. Micrófono
14. Pulsador antiextracción
15. Conector descarga
16. Conector (323015) dispositivo  
desbloqueo
17. Pin maestro y esclavo
18. Conector configurador número  
habitación
19. Conector BUS
20. Conector alarma SOS
21. Conector sensor
22. Conector placa exterior pequeña  
(322020)
23. Conector antiextracción sensor alarma

1. Uyarı alanı LEDleri 1 – 8
2. Görüntüleme ekranı
3. Hoparlör
4. SOS tuşu
5. Monitör tuşu
6. Yönetim Merkezi tuşu  
+ bilgi LEDi
7. Cevap tuşu  
+ Haberleşme tuşu
8. Kilit açma tuşu
9. Kısayol tuşu
10. Renk kontrol düğmesi
11. Parlaklık kontrol düğmesi
12. Çağrı zili kontrol düğmesi
13. Mikrofon
14. Sökme anahtarı
15. Karşıdan yükleme klemensi
16. Kilit açma (323015) klemensi
17. Master ve slave pimler
18. Oda numarası konfigürasyon aracı  
klemensi
19. BUS klemensi
20. SOS alarm klemensi
21. Sensör klemensi
22. Ufak Giriş Paneli (322020) konektörü
23. Sökme alarm sensörü klemensi

- Installation notes
- Notes d'installation
- Notas de instalación
- Montaj notları



#### Warning

Before processing the installation must read this manual carefully. Don't modify or dismantle this product. Changing DIP switch or connection is forbidden except professional.

#### Attention

Avant de procéder à l'installation, veiller à lire soigneusement le manuel. Ne pas modifier ni démonter le produit. Le changement d'un commutateur ou d'un branchement doit être confié à un professionnel.

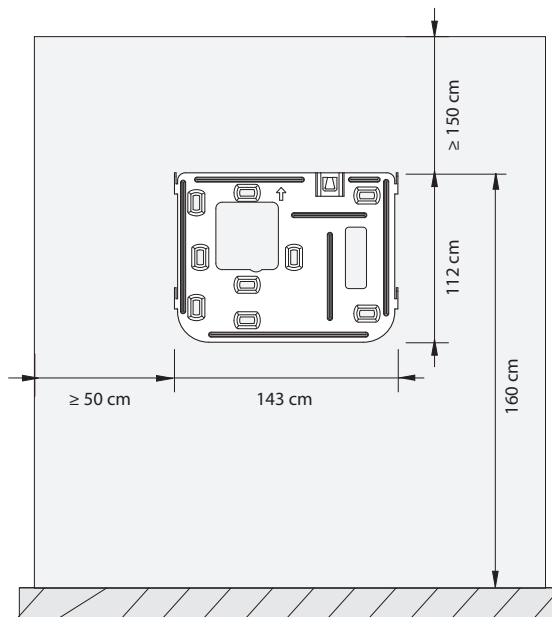
#### Atención

Antes del procesamiento de la instalación de ha de leer este manual detenidamente. No modificar o desmontar este producto. Se prohíbe cambiar el DIP switch o la conexión salvo para profesionales.

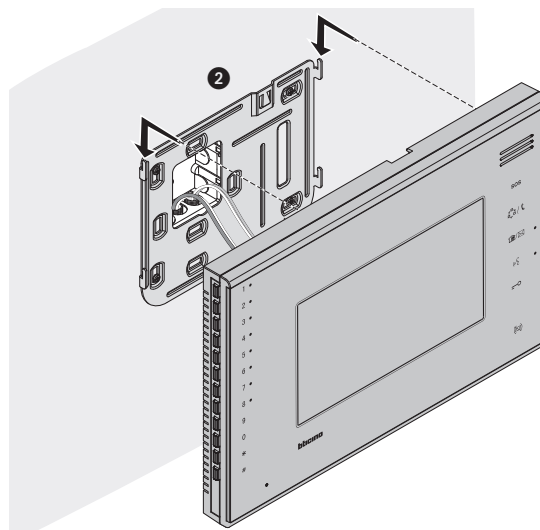
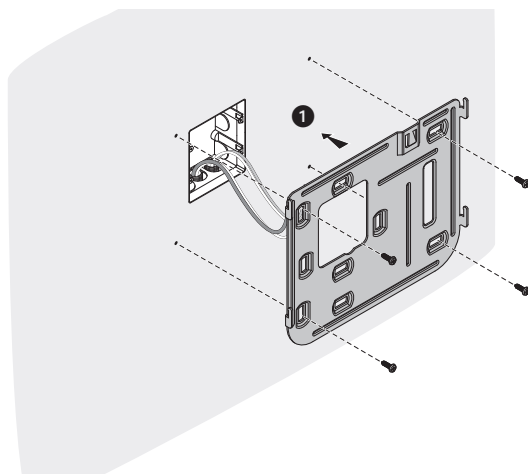
#### Uyarı

Montaj gerçekleştirilmeden önce bu kılavuz dikkatli bir şekilde okunmalıdır. Bu ürünü sökmeniz veya üzerinde herhangi bir değişiklik yapmayınız. Profesyonel operatörler dışında DIP anahtarının veya bağlantının değiştirilmesi yasaktır.

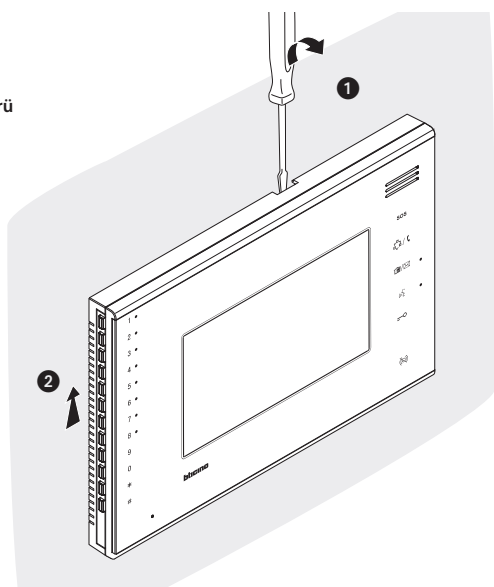
- Size of the bracket and installation height/edge distance
- Dimensions support et distances hauteur/dégagement installation
- Medidas del soporte y modo distancia altura/borde instalación
- Bağlantı parçasının ebadı ve montaj yüksekliği / kenar mesafesi



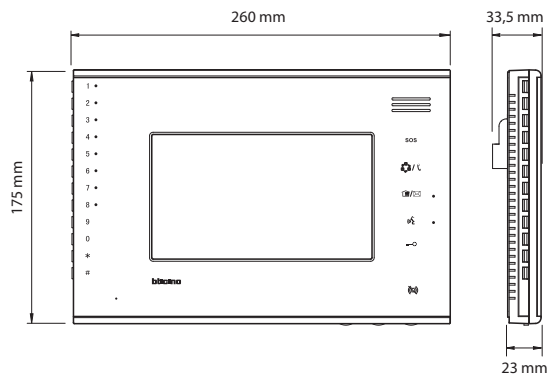
- Installation way
- Mode d'installation
- Modo de instalación
- Montaj prosedürü



- Dismantle guide
- Guide démontage
- Guía desmontaje
- Demontaj prosedürü



- Technical data
- Caractéristiques techniques
- Datos técnicos
- Teknik veriler



- |             |   |              |   |
|-------------|---|--------------|---|
| - Voltage:  | 18 Vdc – 30 V                                       | - Tensión :  | 18 Vdc – 30 V   |
| - Current:  | standby ≤ 15 mA (30 V);<br>work ≤ 140 mA (30 V)     | - Corriente: | standby ≤ 15 mA (30 V);<br>trabajo ≤ 140 mA (30 V)    |
| - Tension:  | 18 Vdc – 30 V                                       | - Gerilim:   | 18 Vdc – 30 V   |
| - Courant : | stand-by ≤ 15 mA (30 V);<br>service ≤ 140 mA (30 V) | - Akım:      | standby ≤ 15 mA (30 V);<br>çalışırken ≤ 140 mA (30 V) |

## • Intercom

Internal unit calls management center:

At standby status, input management center number + "management center key" or press "management center key" directly for main management center.

Internal unit calls other internal units:

At standby status, input internal units number + long press "monitor key";

Long press "monitor key" directly for same internal unit number.

## • Function setting

### 1. Setup and operation

1.1 Anti-bother setup: at standby status, adjust sound control knob, when communication LED turns red, internal unit enter anti-bother mode.

Internal unit has not ring when call is coming: at standby status, adjust sound control knob, when communication LED turns green, it enters normal mode. Internal unit will ring when call is coming in this mode.

**Note:** standby means internal unit is not in communication with other device.

### 1.2. Parameter Setup

1.2.1 Enter main setup menu: at standby status, input password, then press "#" key. If password is wrong, 3 short tones will be heard. If password is right, there is a long tone and internal unit enters main setup status. The default password is 2000.

1.2.2 Quit setup status: at submenu setup status, press "\*" key to return main menu setup status. At main menu setup status press "\*" key to quit main menu setup status, return to standby status. At any setup status, if internal unit has not any new operation on number keyboard within 10s, internal unit will exit setup status after 3 short tones and back to standby status.

1.2.3 Changing password: after enter setup main menu, input "99#", a long tone is heard, this means internal unit is at changing password submenu status. Then Input new 4-bit password, press "#" key, then input new 4-bit password again, and confirmed by pressing "#". If the two password input are same, one long tone is heard, this means changing password is success full. If the two passwords input are not same, 3 short tones are heard, this means changing password is failure. During changing password, can press "\*" to return setup main menu.

1.2.4 Setup ring tones for calls from system: after internal unit enter setup main menu, then input 91# to enter submenu of ring tone setup for calls from system, meanwhile, internal unit plays current setup ring tone. Input ring tone number "XX", (XX range is: 1-12), and to confirm the setup by pressing "#". If setup parameter is correct, internal unit will play new ring tone. If not, 3 short tones will be heard and internal unit still play primary ring tone. During setup, press "\*" to return to setup main menu. The default ring tone is No. 1.

1.2.5 Setup ring tone for calls from small entrance panel: enter setup main menu, then input 92# to enter submenu of ring tone setup for calls from small entrance panel. Setup method is the same as "setup ringtone for calls from system". The default ring tone is No. 2.

1.2.6 Setup ring tones for indoor calls: enter setup main menu, then input 93# to enter submenu of ring tone setup for calls from other indoor units. Setup method is the same as "setup ring tone for calls from system". The default ring tone is No. 3.

1.3 Return to default password: if we forget the password, we can hold "#" key, then release it only after one long tone is heard. Default password 2000 is set. If there is an alarm message that hasn't send, internal unit will send the alarm message to management center.

### 2. Alarm function and operation: SOS alarm anti-removal alarm and 8-defence area Alarm.

2.1. SOS alarm function: after external SOS alarm switch or pushbutton changes to alarm state (or press "SOS key"), internal unit will send SOS alarm message to management center.

2.2. Anti-removal alarm: when internal units thief alarm defence area are enabled, if internal unit be dismantled, internal unit will send anti-removal alarm message to management center. If anti-removal switch connected to alarm sensor, when alarm sensor is dismantled, internal unit will also send anti-removal alarm message to management center.

**Note:** don't dismantle internal unit and alarm sensor if you have used the alarm function. Thief alarm defence areas are defence area 1, defence area 2, defence 5, defence 6, defence 7, defence 8; fire alarm defence areas defence 3 and defence 4.

### 2.3. Enable or disable defence area:

#### 2.3.1 Enable defence area

2.3.1.1 Enable by the shortcut key: at standby status, input correct password, press "#" key, after heard one long tone, internal unit enters setup main menu; if there is not any enabled defence area, press "shortcut key" to enable all defence areas connected to alarm sensor. A long tone will be heard if enabling all defence areas is successful. Otherwise, 3 short tones will be heard. At the same time, the enabled defence area LEDs will be on.

Example: internal unit can connect 8 defence areas, but in fact, just 1, 2, 3, 6 defence areas have connected the alarm sensor then just defence areas 1, 2, 3, 6 could be set by shortcut key. If defence areas 1, 2, 3, 6 are all enabled, a long tone will be heard, if just defence areas 1, 3, 6 are enabled, but defence area 2 is disabled, 3 short tones will be heard. Meanwhile, only defence area 1, 3, 6 LEDs will be on, the defence area LED 2 will be off. The reason why fail to enable the defence area is the cause that alarm sensor is at alarm status. For defence area 2, please close door or window, then try to enable to set the defence area 2.

2.3.1.2 Enable defence area 1 by the number keyboard: at standby status, input correct password, then press "#" key; a long tone heard, enter setup main menu. Then, press "1#" to enter submenu for operating defence area 1. Push "1" to enable defence area. If the operation is successful, a long tone will be heard, and defence area LED1 will be on. If can not enable the defence area, 3 short tone will be heard.

2.3.1.3 Enable defence area 2 by the number keyboard: at standby status, input correct password, then press "#" key, a long tone heard, enter setup main menu. Then, press "2#" to enter submenu for operating defence area 2. Push "1" to enable defence area. If the operation is successful, a long tone will be heard, and defence area LED2 will be on. If can not enable the defence area, 3 short tone will be heard.

**Note:** - defence area 3 to 8 can be done in the similar operation.

- The reason that can not enable the defence area: alarm sensor is at alarm status, the defence can not be enabled. Such as: when internal unit checks door magnetic alarm sensor is at alarm status, maybe means the door or window is not closed well. So please make sure to close door or window well, then try to enable the defence area again.

#### 2.3.2 Disable defence area

2.3.2.1 Disable by the shortcut key: at standby status, input correct password, press key "#"; one long tone heard, enter setup main menu; if there is any enabled defence area, press "shortcut key" to disable all thief alarm defence areas. A long tone will be heard after operation is ended, the disabled defence area LEDs will be off.

**Note:** Can not disable the defence area 3 and defence area 4 (fire alarm areas) by the shortcut key.

2.3.2.2 Disable defence area 1 by the number keyboard: at standby status, input correct password, then press "#" key a long tone heard, enter setup main menu. Then, press "1#" to enter submenu for operating defence area 1. Push "0" to disable defence area, a long tone will be heard and defence area LED1 will be OFF.

2.3.2.3 Disable defence area 2 by the number keyboard: at standby status, input correct password, then press "#" key a long tone heard, enter setup main menu. Then, press "2#" to enter submenu for operating defence area 2. Push "0" to disable defence area, a long tone will be heard and defence area LED2 will be OFF.

**Note:** defence area 3 to 8 can be done in the similar operation.

2.3.3 Exit the enabling or disabling defence area operation: at submenu setup state, press "\*" key to quit from submenu setup and return to main menu. Then at main menu setup status, press "\*" key to exit main menu setup status. If internal unit has not any new operation on number keyboard within 10s, the internal unit will exit setup status after 3 short tone.

**Note:** we suggest users to disable or enable defence area by the "shortcut key".

2.4. Alarm Sensor enter to the active status: after internal unit exit from setup status, the enabled defence area LEDs will be flash slowly. When the delay time is finished (for fire alarm defence is only 2 seconds, but for the thief alarm defence area, the default delay time is 100 seconds), the alarm sensor will enter to active status. Before alarm sensor are activated, internal unit won't detect alarm sensor status.

2.5. Give alarm indication: after alarm sensors are active, if alarm sensor enter alarm status, the related alarm LED will flash quickly. Meanwhile, if it is fire alarm defence area, we can hear the alarm sound, for other defence areas will not heard alarm sound if use the default setup value.

2.6. Internal unit sends alarm message to management center. After alarm sensor give alarm indication, if the related defence area is not disabled, then when the delay time is finished (for all defence area, the default delay time is 40 seconds), internal unit will send the alarm message to management center.

## • Intercom

Centrale de gestion appels poste interne

En stand-by, saisir le numéro de centrale de gestion + «touche centrale de gestion» ou appuyer sur «touche centrale de gestion» directement pour centrale de gestion principale.

Appel de poste interne à autres postes internes

En stand-by, saisir numéro postes internes + pression longue sur «touche contrôle»;

Pression longue sur «touche contrôle» directement pour le même numéro de poste interne.

## • Réglage des fonctions

### 1. Réglage et fonctionnement

1.1 Réglage Anti-nuisance: en stand-by, régler la commande audio, quand le LED communication est rouge, poste interne en mode anti-nuisance.

Le poste interne ne sonne à l'arrivée d'un appel: en stand-by, régler la commande audio, quand le LED communication est vert, poste interne en mode normal. Dans cette modalité, le poste interne sonne à l'arrivée d'une appel.

**Note:** stand-by signifie que le poste interne n'est pas en communication avec d'autres dispositifs.

### 1.2. Réglage paramètre

1.2.1 Accéder au menu de réglage principal: en stand-by, saisir le mot de passe et appuyer sur la touche "#". Si le mot de passe n'est pas correct, 3 tonalités brèves sont émises. Si le mot de passe est correct, une tonalité longue est émise et le poste interne se place en réglages principaux. Le mot de passe par défaut est 2000.

1.2.2 Quitter mode réglage: dans le sous-menu réglage, appuyer sur la touche "\*" pour revenir au menu réglage principal. Dans le menu principal réglage, appuyer sur la touche "\*" pour quitter ce menu et revenir en stand-by. Dans toute phase de réglage, si aucune opération n'est effectuée sur le clavier en l'espace de 10 sec., le poste interne quitte les réglages et après 3 courtes tonalités se replace en stand-by.

1.2.3 Changement mot de passe: alors avoir accéder au menu de réglage principal, saisir "99#" ; une tonalité longue est émise qui indique que le poste interne est dans le sous-menu de changement de mot de passe. Ensuite saisir le nouveau mot de passe à 4 caractères, appuyer sur la touche "#", saisir à nouveau le mot de passe et appuyer sur "#" pour confirmer. Si les deux mots de passe sont identiques, une tonalité longue est émise qui indique que la modification du mot de passe a été effectuée correctement. Si les deux mots de passe diffèrent, 3 tonalités brèves sont émises qui indiquent que la modification du mot de passe a échoué. Pendant le changement du mot de passe, il est possible d'appuyer sur "\*" pur revenir au menu principal de réglage.

1.2.4 Réglage des sonneries pour appels du système: après avoir accéder au menu principal de réglage, saisir 91# pour accéder au sous-menu de réglage des sonneries provenant du système (dans le même temps le poste interne émet la sonnerie actuelle). Saisir le numéro de sonnerie "XX", (compris entre 1 et 12) et confirmer le réglage en appuyant sur "#". Si le paramètre de réglage est correct, le poste interne émet la nouvelle sonnerie. S'il n'est pas correct, 3 tonalités sont émises et le poste interne émet la sonnerie de base. Pendant le réglage, appuyer sur "\*" pur revenir au menu principal de réglage. La sonnerie par défaut est la n°1.

1.2.5 Réglage de la sonnerie pour appels provenant du petit poste externe: accéder au menu principal de réglage, saisir 92# pour accéder au sous-menu de réglage des sonneries pour les appels provenant du petit poste externe. La méthode de réglage est la même que celle de "Réglage des sonneries pour appels provenant système". La sonnerie par défaut est la n°2.

1.2.6 Réglage de la sonnerie pour appels internes: accéder au menu principal de réglage, saisir 93# pour accéder au sous-menu de réglage des sonneries pour les appels provenant de postes internes. La méthode de réglage est la même que celle de "Réglage des sonneries pour appels provenant système". La sonnerie par défaut est la n°3.

1.3 Retour au mot de passe par défaut: en cas d'oubli du mot de passe, appuyer sur la touche "#" puis la relâcher uniquement après émission d'une tonalité longue. Mot de passe pas défaut 2000 sélectionné. En présence d'un message d'alarme envoyé, le poste interne envoie le message d'alarme à la centrale de gestion.

### 2. Fonctionnement et fonctions d'alarme: Alarme SOS antivol et Alarme 8 zones de protection.

2.1. Fonction Alarme SOS: après commutation d'alarme SOS ou changement d'état du bouton d'alarme (ou pression sur la "touche SOS"), le poste envoie une alarme SOS à la centrale de gestion.

2.2. Alarme antivol: quand les zones après commutation d'alarme SOS ou changement d'état du bouton d'alarme (ou pression sur la "touche SOS"), le poste envoie une alarme SOS à la centrale de gestion. Si le commutateur antivol est connecté au capteur d'alarme, quand le capteur d'alarme est démonté, le poste interne envoie une alarme antivol à la centrale de gestion.

**Note:** ne pas démonter le poste interne et le capteur d'alarme si la fonction d'alarme est utilisée. Les zones d'alarme antivol sont les suivantes: zone 1, zone 2, zone 5, zone 6, zone 7, zone 8; zones d'alarme incendie: zone 3 et zone 4.

### 2.3. Activer ou désactiver la zone de protection:

#### 2.3.1 Activer la zone de protection

2.3.1.1 Activation par touche de raccourci: en stand-by, saisir le mot de passe, appuyer sur la touche "#", après émission d'une tonalité longue, le poste interne accède au menu principal de réglage ; si aucune zone de protection n'est active, appuyer sur la "touche de raccourci" pour activer toutes les zones de protection reliées au capteur d'alarme. Une tonalité longue est émise pour confirmer l'activation des zones de protection. Différemment, 3 tonalités brèves sont émises. Dans le même temps, les LEDs des zones de protection s'allument.

Exemple: le poste interne peut être connecté à 8 zones, mais en réalité seules les zones 1, 2, 3 et 6 sont connectés au capteur d'alarme et peuvent être réglés à l'aide de la touche de raccourci. Si les zones de protection 1, 2, 3 et 6 sont toutes actives, une tonalité longue est émise; si sont actives uniquement les zones 1, 3 et 6 et que la zone 2 est désactivée, 3 tonalités brèves sont émises. Dans le même temps, seuls les LEDs des zones 1, 3 et 6 sont allumés et le LED de la zone 2 est éteint. La cause de non-activation de la zone de la protection est que le capteur d'alarme est en condition d'alarme. Pour la zone de protection 2, fermer la porte ou la fenêtre, puis tenter à nouveau de sélectionner la zone de protection 2.

2.3.1.2 Activation de la zone de protection 1 avec clavier numérique: en stand-by, saisir le mot de passe, appuyer sur la touche "#"; une tonalité longue est émise indiquant l'accès au menu principal de réglage. Ensuite, appuyer sur "1#" pour accéder au sous-menu pour intervenir sur la zone de protection 1. Appuyer sur "1" pour activer la zone de protection. Si l'opération est réussie, une tonalité longue est émise et le LED de la zone 1 s'allume. Si la zone ne s'active pas, 3 tonalités brèves sont émises.

2.3.1.3 Activation de la zone de protection 2 avec clavier numérique: en stand-by, saisir le mot de passe, appuyer sur la touche "#"; une tonalité longue est émise indiquant l'accès au menu principal de réglage. Ensuite, appuyer sur "2#" pour accéder au sous-menu pour intervenir sur la zone de protection 2. Appuyer sur "1" pour activer la zone de protection. Si l'opération est réussie, une tonalité longue est émise et le LED de la zone 2 s'allume. Si la zone ne s'active pas, 3 tonalités brèves sont émises.

**Note :** - pour les zones 3 à 8, procéder de la même manière.

- La cause de non-activation de la zone de la protection est que le capteur d'alarme est en condition d'alarme (la zone ne peut pas être activée). Quand le poste interne détecte que le capteur magnétique d'alarme est en condition d'alarme, cela peut signifier que la porte ou la fenêtre est mal fermée. S'assurer que la porte ou la fenêtre sont bien fermées, puis tenter à nouveau d'activer la zone de protection.

#### 2.3.2 Désactiver la zone de protection

2.3.2.1 Désactivation par touche de raccourci: en stand-by, saisir le mot de passe, appuyer sur la touche "#"; , après émission d'une tonalité longue, le poste interne accède au menu principal de réglage ; si aucune zone de protection n'est active, appuyer sur la "touche de raccourci" pour désactiver l'alarme antivol de toutes les zones de protection. Une tonalité longue est émise pour confirmer la fin de l'opération, le LED de la zone désactivée s'éteint.

**Note :** Il n'est pas possible de désactiver les zones 3 et 4 par touche de raccourci (zone alarme incendie).

2.3.2.2 Désactivation de la zone de protection 1 avec clavier numérique: en stand-by, saisir le mot de passe, appuyer sur la touche "#"; une tonalité longue est émise indiquant l'accès au menu principal de réglage. Ensuite, appuyer sur "1#" pour accéder au sous-menu pour intervenir sur la zone de protection 1. Appuyer sur "0" pour désactiver la zone, une tonalité longue est émise et le LED de la zone 1 s'éteint.

2.3.2.3 Désactivation de la zone de protection 2 avec clavier numérique: en stand-by, saisir le mot de passe, appuyer sur la touche "#"; une tonalité longue est émise indiquant l'accès au menu principal de réglage. Ensuite, appuyer sur "2#" pour accéder au sous-menu pour intervenir sur la zone de protection 2. Appuyer sur "0" pour désactiver la zone, une tonalité longue est émise et le LED de la zone 2 s'éteint.

**Note:** pour les zones 3 à 8, procéder de la même manière.

2.3.3 Quitter l'activation ou désactivation des zones: depuis le sous-menu de réglage, appuyer sur la touche "\*" pour quitter le sous-menu de réglage et pour revenir au menu principal. Dans le menu principal réglage, appuyer sur la touche "\*" pour quitter le menu principal. Si aucune opération n'est effectuée sur le clavier en l'espace de 10 sec., le poste interne quitte les réglages après 3 courtes tonalités.

**Note:** il est recommandé de désactiver ou d'activer les zones à l'aide de la "touche de raccourci".

2.4. Capteur d'alarme en condition d'activation: une fois que le poste interne a quitté les réglages, le LED de la zone active clignote lentement. Quand le temps de retard est écoulé (pour la zone d'alarme incendie ce temps est de seulement 2 secondes et pour la zone antivol de 100 secondes), le capteur d'alarme s'active. Avant que le capteur d'alarme se s'active, le poste interne ne détecte pas l'état du capteur d'alarme.

2.5. Indication d'alarme: après l'activation des capteurs d'alarme, si le capteur d'alarme est en condition d'activation, le LED d'alarme correspondant clignote rapidement. En présence d'une alarme incendie, un signal d'alarme est émis et aucun signal d'alarme n'est émis pour les autres zones en cas d'utilisation de la valeur par défaut.

2.6. Le poste interne envoie un message d'alarme à la centrale de gestion Après indication d'alarme du capteur d'alarme, si la zone correspondante n'est pas désactivée, quand le temps de retard est écoulé (pour toutes les zones le temps de retard par défaut est de 40 secondes), le poste interne envoie un message d'alarme à la centrale de gestion.

## • Intercom

Llamadas de la unidad interior a la centralita:

En el estado de standby, introducir el número centralita + "tecla centralita" o presionar "tecla centralita" directamente en la centralita principal.

La unidad interior llama otras unidades interiores:

En el estado de standby, introducir número unidades interiores + presión larga "tecla monitorizar";

Presión larga "tecla monitorizar" directamente para el mismo número unidad interior.

## • Ajuste de la función

### 1. Configuración y funcionamiento:

1.1 Configuración no molestar: en el estado de standby, regular el mando del control del sonido, cuando el LED de comunicación se pone rojo, la unidad interior entra en el modo no molestar.

La unidad interior no emite sonidos cuando se produce una llamada: en el estado de standby, regular el mando de control del sonido, cuando el LED de comunicación se pone verde, entra en el modo normal. En este modo la unidad interior emite un sonido cuando recibe una llamada.

**Nota:** standby significa que la unidad interior no comunica con otros dispositivos.

### 1.2. Configuración del parámetro

1.2.1 Entrar en el menú de configuración principal: en el modo standby, introducir la contraseña, luego presionar la tecla "#". Si la contraseña es incorrecta se oyen 3 tonos cortos. Si la contraseña es correcta, se oye un tono largo y la unidad interior entra en el estado configuración principal. La contraseña predeterminada es 2000.

1.2.2 Salir del menú de configuración: en el menú estado configuración, presionar la tecla "\*" para regresar al estado de configuración menú principal. En el estado configuración menú principal, presionar la tecla "\*" para salir del estado configuración menú principal y regresar al estado de standby. En un estado de configuración, si no se presiona el teclado numérico durante 10 s para indicar una operación para la unidad interior, dicha unidad abandona el estado de configuración y tras 3 tonos cortos regresa al estado de standby.

1.2.3 Modificar la contraseña: una vez en el menú principal, introducir "99#", se oye un tono largo, lo cual significa que la unidad interior se encuentra en el estado submenú cambio de contraseña. Luego introducir una contraseña nueva de 4-bit, presionar la tecla "#", y después introducir de nuevo la contraseña de 4 bits y confirmar mediante la presión de "#". Si se han introducido dos contraseñas iguales, se oye un tono largo, lo cual significa que la contraseña se ha modificado correctamente. Si se han introducido dos contraseñas distintas, se oyen 3 tonos cortos, lo cual significa que la contraseña no se ha modificado correctamente. Durante la modificación de la contraseña, se puede presionar "\*" para regresar al menú principal de configuración.

1.2.4 Configurar timbres de llamada para llamadas desde el sistema: tras entrar en el menú principal de configuración de la unidad interior, introducir 91# para entrar en el submenú de configuración de timbres para llamadas desde el sistema mientras la unidad interior reproduce el timbre de llamada configurado corriente. Introducir el número de timbre "XX", (XX rango es: 1-12), y confirmar la configuración mediante la presión de "#". Si el parámetro configurado es correcto, la unidad interior reproduce el nuevo timbre. Si no lo es, se oyen 3 tonos cortos y la unidad interior sigue reproduciendo el timbre anterior. Durante la configuración, presionar "\*" para regresar al menú principal de configuración. El timbre predeterminado es n.º1.

1.2.5 Configurar un timbre para llamadas desde una placa exterior pequeña: entrar en el menú principal de configuración, introducir 92# para entrar en el submenú de configuración de timbres para llamadas desde la placa exterior pequeña. El método de configuración es el mismo que el usado para "configurar timbres para llamadas desde el sistema". El timbre predeterminado es n.º2.

1.2.6 Configurar timbres para llamadas desde la unidad interior: entrar en el menú principal de configuración, introducir 93# para entrar en el submenú de configuración de timbres para llamadas desde la unidad interior. El método de configuración es el mismo que el usado para "configurar timbres para llamadas desde el sistema". El timbre predeterminado es n.º3.

1.3 Regresar a la contraseña predeterminada: si se ha olvidado la contraseña, presionar sin soltar la tecla "#" hasta oír un tono largo. La contraseña predeterminada configurada es 2000. Si un mensaje de alarma no se ha enviado, la unidad interior envía el mensaje de alarma a la centralita.

### 2. Función alarma y funcionamiento: Alarma antiextracción alarma SOS y alarma área defensa 8.

2.1. Función alarma SOS: tras una alarma SOS externa, el interruptor o el pulsador cambia al estado de alarma (o presionar la "tecla SOS"), la unidad interior SOS envía un mensaje de alarma a la centralita.

2.2. Alarma antiextracción: cuando el área defensa alarma robo unidades interiores están habilitadas, si se desmonta la unidad interior, la unidad interior envía un mensaje de alarma a la centralita. Si el interruptor antiextracción se encuentra conectado al sensor de alarma, cuando se desmonta el sensor de alarma, la unidad interior manda también un mensaje de alarma a la centralita.

**Nota:** no desmontar la unidad interior y el sensor de alarma cuando se haya usado la función alarma. Las áreas defensa alarma antirrobo son área defensa 1, área defensa 2, defensa 5, defensa 6, defensa 7, defensa 8: las áreas alarma antiincendio son 3 y 4.

### 2.3. Habilitar o inhabilitar área defensa:

#### 2.3.1 Habilitar área defensa

2.3.1.1 Habilitar mediante la tecla de llamada rápida: en el estado de standby, introducir la contraseña correcta, presionar la tecla "#", tras oír un tono largo, la unidad interior entra en el menú principal de configuración; si no hay áreas de defensa habilitadas, presionar la "tecla de llamada rápida" para habilitar todas las áreas de defensa conectadas al sensor de alarma. Si se han habilitado correctamente todas las áreas de defensa se oye un tono largo. De lo contrario, se oyen 3 tonos cortos. Al mismo tiempo, los LEDs del área de defensa habilitada se encienden.

Ejemplo: la unidad interior puede conectar 8 áreas de defensa, pero de hecho solamente las áreas de defensa 1, 2, 3, 6 tienen el sensor de alarma conectado por lo que solamente las áreas de defensa 1, 2, 3, 6 se pueden configurar con una tecla de llamada rápida. Si las áreas de defensa 1, 2, 3, 6 están todas habilitadas, se oye un tono largo, si solamente las áreas 1, 3, 6 están habilitadas y la 2 no se encuentra habilitada, se oyen 3 tonos cortos. Solamente los LEDs de las áreas de defensa 1, 3, 6 están encendidos mientras que el LED del área 2 se encuentra apagado. La razón que impide habilitar el área de defensa es que el sensor de alarma se encuentra en el estado de alarma. Para el área de defensa 2, cerrar puertas o ventanas y luego intentar habilitar el área de defensa 2.

2.3.1.2 Habilitar el área de defensa 1 mediante el teclado numérico: en el estado standby, introducir la contraseña correcta, entonces presionar la tecla "#"; se oye un tono largo, entrar en el menú principal de configuración. A continuación, presionar "1#" para entrar en el submenú para accionar el área de defensa 1. Presionar "1" para habilitar el área de defensa. Si se hace correctamente, se oye un tono largo y el LED1 del área de defensa se enciende. Si no puede habilitar el área de defensa, se oyen 3 tonos cortos.

2.3.1.3 Habilitar el área de defensa 2 mediante el teclado numérico: en el estado standby, introducir la contraseña correcta, entonces presionar la tecla "#"; se oye un tono largo, entrar en el menú principal de configuración. A continuación, presionar "2#" para entrar en el submenú para accionar el área de defensa 2. Presionar "1" para habilitar el área de defensa. Si se hace correctamente, se oye un tono largo y el LED2 del área de defensa se enciende. Si no puede habilitar el área de defensa, se oyen 3 tonos cortos.

**Notas:** - la habilitación de las áreas de defensa 3-8 se hace de la misma forma.

- Razón por la que no se puede habilitar el área de defensa: el sensor de alarma se encuentra en el estado de alarma, la defensa no se puede habilitar. O sea: cuando una unidad interior verifica que un sensor de alarma magnética puerta se encuentra en el estado de alarma, tal vez hay puertas o ventanas no cerradas correctamente. Por lo tanto, asegurarse de que puertas y ventanas estén cerradas correctamente y intentar habilitar de nuevo el área de defensa.

#### 2.3.2 Inhabilitar el área defensa

2.3.2.1 Inhabilitar mediante la tecla de llamada rápida: en el estado de standby, introducir la contraseña correcta, presionar la tecla "#", tras oír un tono largo, entrar en el menú principal de configuración; si hay áreas de defensa habilitadas, presionar la "tecla de llamada rápida" para inhabilitar todas las áreas de defensa alarma antirrobo. Cuando acaba la operación se oye un tono largo, los LEDs del área de defensa inhabilitada se apagan.

**Notas:** Las áreas de defensa 3 y 4 (áreas alarma antiincendio) no se pueden inhabilitar con las teclas de llamada rápida.

2.3.2.2 Inhabilitar el área de defensa 1 mediante el teclado numérico: en el estado standby, introducir la contraseña correcta, entonces presionar la tecla "#"; se oye un tono largo, entrar en el menú principal de configuración. A continuación, presionar "1#" para entrar en el submenú para accionar el área de defensa 1. Presionar "0" para inhabilitar el área de defensa, se oye un tono largo y el LED1 del área de defensa se apaga.

2.3.2.3 Inhabilitar el área de defensa 2 mediante el teclado numérico: en el estado standby, introducir la contraseña correcta, entonces presionar la tecla "#"; se oye un tono largo, entrar en el menú principal de configuración. A continuación, presionar "2#" para entrar en el submenú para accionar el área de defensa 2. Presionar "0" para inhabilitar el área de defensa, se oye un tono largo y el LED2 del área de defensa se apaga.

**Nota:** la inhabilitación de las áreas de defensa 3-8 se hace de la misma forma.

2.3.3 Salir de habilitar o inhabilitar un área de defensa: en el submenú estado configuración, presionar la tecla "\*" para salir del submenú de configuración y regresar al menú principal. Entonces en el estado configuración del menú principal, presionar la tecla "\*" key para salir del estado de configuración menú principal. Si no se presiona el teclado numérico durante 10 s para indicar una operación para la unidad interior, dicha unidad abandona el estado de configuración tras 3 tonos cortos.

**Nota:** se aconseja a los usuarios inhabilitar o habilitar el área de defensa mediante la "tecla de llamada rápida".

2.4. El sensor de alarma entre en el estado activo: tras la salida de la unidad interior del estado de configuración, los LEDs del área de defensa habilitada parpadean lentamente.

Cuando acaba el tiempo de retraso (para la defensa alarma antiincendio dura solamente 2 segundos pero para el área defensa alarma antirrobo, el tiempo de retraso predeterminado es 100 segundos), el sensor de alarma entra en el estado activo. Antes de la activación del sensor de alarma, la unidad interior no detecta el estado del sensor de alarma.

2.5. Proporcionar una indicación de alarma: con los sensores de alarma activos, si el sensor de alarma entra en el estado de alarma, el LED de la alarma correspondiente parpadea rápidamente. Mientras que si se produce en el área de defensa una alarma antiincendio, se oye el sonido de la alarma pero en otras áreas de defensa no se oye el sonido de la alarma si se usa un valor predeterminado de configuración.

2.6. Las unidades interiores envían un mensaje de alarma a la centralita. Tras la indicación de una alarma del sensor de alarma, si el área de defensa correspondiente no se encuentra inhabilitada, entonces cuando acaba el tiempo de retraso (para toda el área de defensa, el tiempo predeterminado de retraso es 40 segundos), la unidad interior envía el mensaje de alarma a la centralita.

## • İnterkom

Dahili ünite aramaları yönetim merkezi:

Standby konumunda ana yönetim merkezi için giriş yönetim merkezi numarası + "yönetim merkezi tuşuna" veya doğrudan "yönetim merkezi tuşuna" basınız.

Dahili ünite aramaları - diğer dahili üniteler için:

Standby durumunda dahili ünite numarası + "monitör tuşuna" uzun basınız;

Aynı dahili ünite numarası için doğrudan "monitör tuşuna" uzun basınız.

## • Fonksiyon ayarları

### 1. Ayarlar ve çalıştırma

1.1 Rahatsız etmeme ayarı: standby konumunda ses kontrol düğmesini ayarlayınız, haberleşme LED'i kırmızı yandığında dahili ünite rahatsız etmeme moduna girer.

Bir çağrı geldiğinde dahili ünite çalmaz: standby konumunda ses kontrol düğmesini ayarlayınız, haberleşme LED'i kırmızı yandığında normal moda girer. Bu modda bir çağrı geldiğinde dahili ünite çalmaz.

**Not:** standby, dahili ünitenin başka bir cihazla haberleşme halinde olmadığı anlamına gelmektedir.

### 1.2 Parametre Ayarları

1.2.1 Ana ayarlar menüsüne giriniz, standby konumunda şifreyi giriniz ve "#" tuşuna basınız. Eğer şifre hatalıysa 3 kısa ses duyulacaktır. Eğer şifre doğruysa uzun bir ses duyulur ve ünite ana ayarlar konumuna girer. İlk durumda şifre 2000'dir.

1.2.2 Ayarlar menüsünden çıkma: ayarlar alt menüsünde "\*" tuşuna basarak ana ayarlar menüsüne dönülür. Ana ayarlar menüsünde yeniden "\*" tuşuna basarak buradan çıkıp standby durumuna geçilir. Herhangi bir ayarlar menüsünde eğer cihaz numaratorüyle 10 saniye boyunca herhangi bir işlem yapılmazsa ünite 3 kısa ses verip ayarlar konumundan çıkacak ve standby konumuna geri gelecektir.

1.2.3 Şifrenin değiştirilmesi: ayarlar ana menüsüne girildikten sonra "99#" girilir, uzun bir ses duyulur, bunun anlamı ünitenin şifre değiştirme alt menüsünde bulunuyor olduğudur. Daha sonra yeni 4 haneli şifre girilir ve "#" tuşuna basılır, sonra yeni 4 haneli şifre yeniden girilir ve "#" tuşuna basılarak teyit edilir. Eğer girilen bu iki şifre aynıysa uzun bir ses duyulur, bu da şifre değiştirme işleminin başarılı olduğunu ifade eder. Eğer girilen iki şifre farklıysa 3 kısa ses duyulur, bu da şifre değiştirme işleminin başarısız olduğunu belirtir. Şifre değiştirme işlemi esnasında "\*" tuşuna basılarak ana ayarlar menüsüne geri dönülebilir.

1.2.4 Sistemden gelen çağrılar için zil seslerinin ayarlanması: ana ayarlar menüsünden 91# tuşlanarak sistemden gelen çağrılar için zil sesi ayarları menüsüne girilir. Bu esnada ünite mevcut zil sesini çalar. Zil sesi numarası "XX" (XX, 1-12 arası zil sesleridir) girilir ve "#" tuşuna basılarak teyit edilir. Eğer ayar parametresi doğruysa ünite yeni zil sesini çalar. Değilse 3 kısa ses duyulur ve ünite ana zil sesini çalmaya devam eder. Ayarlama esnasında "\*" tuşuna basılarak ana ayarlar menüsüne geri dönülebilir. İlk durumda zil sesi 1 no'lu sestir.

1.2.5 Ufak giriş panelinden gelen çağrılar için zil sesinin ayarlanması: ana ayarlar menüsüne girilir, 92# tuşlanarak ufak giriş panelinden gelen çağrılar için zil sesi ayarları alt menüsüne girilir. Ayarlama yöntemi "sistemden gelen çağrılar için zil sesinin ayarlanması" prosedürü ile aynıdır. İlk durumda ayarlı zil sesi 2 no'lu sestir.

1.2.6 Kapalı mekan çağrıları için zil sesinin ayarlanması: ana ayarlar menüsüne girilir, 93# tuşlanarak kapalı mekan çağrıları için zil sesi ayarları alt menüsüne girilir. Ayarlama yöntemi "sistemden gelen çağrılar için zil sesinin ayarlanması" prosedürü ile aynıdır. İlk durumda ayarlı zil sesi 3 no'lu sestir.

1.3 İlk ayarlı şifreye dönüş: Şifre unutulduğunda "#" tuşuna basılı tutulur ve uzun bir ses duyulduktan sonra bırakılır. Bu durumda sistemde ilk ayarlı şifre olan 2000 ayarlanır. Eğer gönderilmemiş bir alarm mesajı varsa ünite bu mesajı yönetim merkezine gönderecektir.

2. Alarm fonksiyonu ve çalışması: SOS alarmı, sökmeyi önleme alarmı ve koruma bölgesi alarmı.

2.1 SOS alarm fonksiyonu: harici SOS alarmı veya düğmesi alarm durumuna geçtiğinde (veya "SOS key" tuşuna basıldığında) ünite, yönetim merkezine SOS alarmı gönderecektir.

2.2 Sökme alarmı: ünite hırsızlık alarmı koruma bölgeleri etkinleştirildiğinde veya ünite sökülme çalışıldığında yönetim merkezine bir uyarı mesajı gönderilecektir. Eğer alarm sensörüne bir sökme anahtarı takılıysa ve alarm sensörü sökülme çalışıldığında, yönetim merkezine ayrıca sökme alarmı gönderilecektir.

**Not:** Eğer alarm fonksiyonu kullanıldıysa üniteyi ve alarm sensörünün sökmeyiniz. Hırsızlık alarmı koruma bölgeleri şunlardır: koruma bölgesi 1, koruma bölgesi 2, koruma 5, koruma 6, koruma 7, koruma 8; yangın alarmı koruma bölgeleri, koruma 3 ve koruma 4.

2.3 Koruma bölgesinin etkinleştirilmesi veya devre dışı bırakılması:

2.3.1 Koruma bölgesinin etkinleştirilmesi:

2.3.1.1 Kısıyol tuşu ile etkinleştirme: standby konumunda doğru şifre girilerek "#" tuşuna basılır, uzun bir ses duyulduktan sonra ünite ana ayarlar menüsüne girer. Eğer etkinleştirilmiş olan herhangi bir koruma bölgesi yoksa "kısıyol tuşuna" basılarak alarm sensörüne bağlı olan tüm koruma bölgeleri etkinleştirilir. Tüm koruma bölgelerinin etkinleştirilmesi başarılıysa uzun bir ses, değilse 3 kısa ses duyulur. Aynı zamanda etkinleştirilmiş koruma bölgesi LEDleri yanmaya başlar.

Örnek: üniteye 8 koruma bölgesi bağlanabilir, ancak uygulamada sadece 1, 2, 3 ve 6 no'lu koruma bölgeleri alarm sensörüne bağlanmış durumdadır, bu nedenle bu koruma bölgeleri kısıyol tuşuyla ayarlanabilir. Eğer 1, 2, 3 ve 6 no'lu koruma bölgelerinin tümü etkinleştirilmiş durumdaysa uzun bir ses duyulur, eğer sadece 1, 3 ve 6 no'lu koruma bölgeleri etkin, 2 no'lu alan etkin değilse 3 kısa ses duyulur. Bu esnada sadece 1, 3 ve 6 no'lu LEDler yanar ve 2 no'lu koruma bölgesinin LED'i kapalı kalır. Koruma bölgesinin etkinleştirilememesinin nedeni alarm sensörünün alarm durumunda bulunuyor olmasıdır. 2 no'lu koruma bölgesi için kapı veya pencereyi kapatınız ve bu bölgeyi yeniden etkinleştirmeye çalışınız.

2.3.1.2 1 no'lu koruma bölgesinin numarator ile etkinleştirilmesi: standby konumunda doğru şifre girilir, daha sonra "#" tuşuna basılır, uzun bir ses duyulur ve ana ayarlar menüsüne girilir. Sonra "1#" tuşuna basılarak 1 no'lu koruma bölgesi ayarları alt menüsüne girilir. "1"e basılarak bu koruma bölgesi etkinleştirilir. Eğer işlem başarılıysa uzun bir ses duyulur ve bu bölgenin LED'i yanar, aksi takdirde kısa bir ses duyulur.

2.3.1.3 2 no'lu koruma bölgesinin numarator ile etkinleştirilmesi: standby konumunda doğru şifre girilir, daha sonra "#" tuşuna basılır, uzun bir ses duyulur ve ana ayarlar menüsüne girilir. Sonra "2#" tuşuna basılarak 2 no'lu koruma bölgesi ayarları alt menüsüne girilir. "1"e basılarak bu koruma bölgesi etkinleştirilir. Eğer işlem başarılıysa uzun bir ses duyulur ve bu bölgenin LED'i yanar, aksi takdirde kısa bir ses duyulur.

**Not:** - 3-8 arası koruma bölgeleri için de aynı işlem uygulanabilir.

- Koruma bölgesinin etkinleştirilememesinin nedeni şudur: alarm sensörü alarm konumundadır. Mesela ünite kapı manyetik alarm sensörünü kontrol ettiğinde kapı veya pencere kapalı olmadığından bu alarm sensörünün alarm konumunda olduğunu tespit etmiş olabilir, bu nedenle lütfen kapı veya pencereyi kapatınız ve sonra koruma bölgesini yeniden etkinleştirmeye çalışınız.

2.3.2 Koruma bölgesinin devre dışı bırakılması

2.3.2.1 Kısıyol tuşuyla devre dışı bırakma: standby konumunda doğru şifre girilir ve "#" tuşuna basılır, uzun bir ses duyulur ve ana ayarlar menüsüne gidilir. Eğer etkinleştirilmiş olan bir koruma bölgesi varsa "kısıyol" tuşuna basılarak tüm hırsızlık alarmı koruma bölgeleri devre dışı bırakılır. İşlem tamamlandığında uzun bir ses duyulur, devre dışı bırakılmış bölge LED'i kapanır.

**Not:** Kısıyol tuşuyla 3 ve 4 no'lu koruma bölgeleri (yangın alarm bölgeleri) devre dışı bırakılamaz.

2.3.2.2 Numarator ile 1 no'lu koruma bölgesinin devre dışı bırakılması: standby konumunda doğru şifre girilir, "#" tuşuna basılır, uzun bir ses duyulur ve ana ayarlar menüsüne girilir. Daha sonra "1#" tuşlanarak 1 no'lu koruma bölgesi ayarları alt menüsüne girilir. Koruma bölgesini devre dışı bırakmak için "0" a basılır, uzun bir ses duyulur ve koruma bölgesi LED'i kapanır.

2.3.2.3 Numarator ile 2 no'lu koruma bölgesinin devre dışı bırakılması: standby konumunda doğru şifre girilir, "#" tuşuna basılır, uzun bir ses duyulur ve ana ayarlar menüsüne girilir. Daha sonra "2#" tuşlanarak 2 no'lu koruma bölgesi ayarları alt menüsüne girilir. Koruma bölgesini devre dışı bırakmak için "0" a basılır, uzun bir ses duyulur ve koruma bölgesi LED'i kapanır.

**Not:** benzer işlem 3-8 arası koruma bölgeleri için de uygulanabilir.

2.3.3 Koruma bölgesini etkinleştirme - devre dışı bırakma işleminden çıkış: ayarlar alt menüsünde "\*" tuşuna basılarak alt menü ayarlarından çıkılır ve ana menüye dönülür.

Daha sonra ana ayarlar menüsünde tekrar "\*" tuşuna basılarak ana menü ayarlarından çıkış yapılır. Eğer ünite 10 saniye boyunca numarator den herhangi bir işlem yapılmazsa ünite 3 kısa bip sesi vererek ayarlar menüsünden çıkar.

**Not:** Kullanıcıların koruma bölgesi etkinleştirme veya devre dışı bırakma işlemini "kısıyol tuşuyla" yapmalarını tavsiye ederiz.

2.4 Alarm Sensörünün aktif duruma geçmesi: ünite ayarlar menüsünden çıktığında etkinleştirilmiş koruma alanı LEDleri yavaş yavaş yanıp söner. Gecikme süresi tamamlandığında (yangın alarmı için sadece 2 saniyedir, ancak hırsızlık alarmı koruma bölgeleri için ilk durumda ayarlı gecikme süresi 100 saniyedir), alarm sensörü aktif duruma geçer. Alarm sensörü aktif hale geçmeden önce ünite alarm sensörünün durumunu algılamaz.

2.5 Alarm uyarısının verilmesi: alarm sensörleri aktif hale geldikten sonra eğer alarm sensörü alarm durumuna geçerse, ilgili alarm LED'i hızlı bir şekilde yanıp sönecektir. Bu esnada eğer bahsedilen alarm yangın alarmıysa alarm sesi verilir, diğer alanlarda ise eğer ilk durumda ayarlı değer kullanılıyorsa herhangi bir alarm sesi duyulmaz.

2.6 Dahili ünite yönetim merkezine alarm mesajını gönderir. Alarm sensörü alarm uyarısı verdikten sonra eğer ilgili koruma bölgesi devre dışı bırakılmamışsa, gecikme süresi tamamlandığında (tüm koruma bölgeleri için bu süre 400 saniyedir), ünite alarm mesajını yönetim merkezine gönderecektir.